

**Experiencias  
de Traducción e Interpretación  
en las  
Lenguas Originarias del Perú**

---

**YOLY SOTO PALOMINO**

Lima. 30 de marzo del 2016

# MIS EXPERIENCIAS

---

- PARLAMENTO ANDINO
- SALUDOS INTERCULTURALES EN LASW CATEDRAS PERU MARAVILLOS
- TALLER EN VINCHOS-AYACUCHO
- ATENCIÓN A COMUNIDAD DE APURIMAC





- **Información**  
Ministerio de Cultura
- **Lograr la vacante**  
Evaluaciones y Selección
- **Decidir**  
Marcó un antes y un después en mi etapa de formación personal y profesional, enriquecimiento cultural.

PERU Ministerio de Cultura

CONVOCATORIA

8 VO. Curso para intérpretes y traductores de **Lenguas Indígenas**

Quillabamba, Cusco, del 17 de agosto al 5 de setiembre de 2015

Recepción de documentos hasta el **13 de julio**  
Inicio del curso: lunes 17 de agosto  
Fin del curso: sábado 5 de setiembre

**LENGUAS CONVOCADAS:**  
aimara  
ashaninka  
harakbut  
kakinte  
matsigenka  
nanti  
quechua  
yine  
nahua

Enviar hoja de vida a:  
Dirección Desconcentrada de Cultura  
de cada región o también directamente a:  
Dirección de Lenguas Indígenas  
Viceministerio de Interculturalidad  
Ministerio de Cultura  
Av. Javier Prado Este 2465  
San Borja - Lima 41  
cursodeinterpretes@cultura.gob.pe

# NO.

Identidad:



Compromiso:



Trabajo en equipo:



Unión:



Etapa importante para poner en práctica lo aprendido y hacer el efecto multiplicador.

- Iniciamos de menos a más:  
Documentario
- Dinámicas Grupales en Oficina

Formación del equipo Trámite



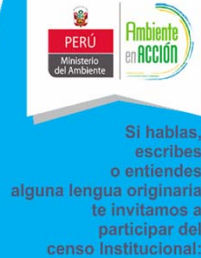
## Censo “Yo hablo una Lengua Originaria”

# “YO HABLO UNA LENGUA ORIGINARIA”

La Dirección General de Educación, Cultura y Ciudadanía Ambiental, en el marco de las actividades de Interculturalidad y en cumplimiento de la Ley 29735 - Ley que Regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de Lenguas Originarias del Perú, viene realizando un censo institucional - MINAM, por lo que se invita a formar parte del Registro: “Yo hablo una Lengua Originaria”.

**INSCRÍBETE YA**

Al correo [ysoto@minam.gob.pe](mailto:ysoto@minam.gob.pe), llenando el formato adjunto.



Si hablas,  
escribes  
o entiendes  
alguna lengua originaria  
te invitamos a  
participar del  
censo institucional:



## COMUNICADO

Se cita a todo el personal que participó del censo “Yo hablo una lengua originaria” a la primera reunión que se llevará a cabo el día jueves 26 del presente de 11.00 a.m. a 12.00 m. en la sala EDUCCA, ubicado en la Av. Javier Prado Oeste N° 820-San Isidro. La finalidad es informarles sobre la nominación como “Embajadores Interculturales del MINAM”.



*“Yo  
hablo una  
lengua originaria”*

Para las coordinaciones del caso contactarse con Yoly Soto al correo electrónico [ysoto@minam.gob.pe](mailto:ysoto@minam.gob.pe).

**¡Suyasaykiku! - ¡Te esperamos!**

- I Taller de Educación Intercultural
- Diplomas a los Embajadores Interculturales



**1ER TALLER  
DE EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL**

**7** diciembre  
de 2018

**9 A.M.**  
Auditorio  
Principal

Cupos limitados  
Inscripciones:  
[pcandia@minam.gob.pe](mailto:pcandia@minam.gob.pe)  
[ysoto@minam.gob.pe](mailto:ysoto@minam.gob.pe)





- BUENAS PRÁCTICAS INTERCULTURALES:



# RESULTADO

---

- Para tener la continuidad de trabajo Intercultural, atención en ventanilla en Lengua Originaria Quechua, se ha logrado que nos otorguen un presupuesto para trabajar el tema intercultural, con lo cual se tiene previsto realizar en el mes de mayo el I Taller Nacional de Educación Intercultural Ambiental.
- Contamos ya con una supervisora, el equipo intercultural creció y el personal ahora se siente más identificado con nuestras raíces y el respeto a nuestras lenguas originarias.

- 
- **GRACIAS**
  - **AÑAY**